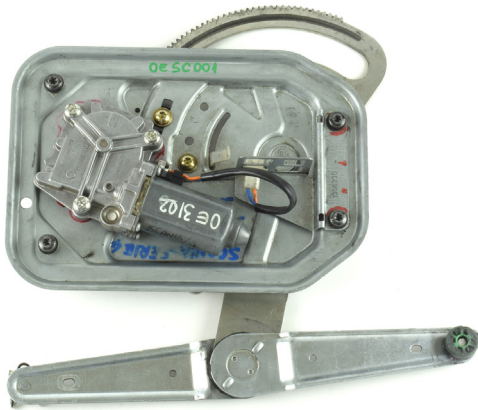


Scania Serie 4 - 09/95 -> 09/04

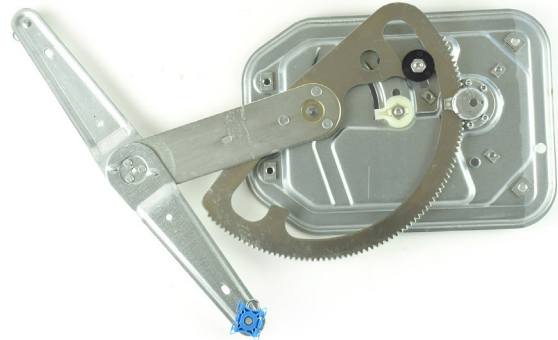
Refs.: 65.80407.0 - 65.80406.0



Elevallunas Eléctrico
Power Window Regulator
Lève-vitre Électrique
Elevador Elétrico



Elevallunas original / OEM window regulator /
Lève-vitre original / Elevador de vidro original



Nuestro Elevallunas / Our window regulator /
Notre lève-vitre / Nosso elevador de vidro

Información General / General Information / Information Importante / Informações Importantes

ES - Mantenimiento

Para garantizar el óptimo funcionamiento del nuevo elevallunas, hay que asegurarse siempre que las ranuras de guía laterales de caucho (A) están bien colocadas, limpias y en perfectas condiciones de uso.

Asimismo es también indispensable lubricar bien las ranuras de guía laterales (A) con grafito en polvo o producto similar. La correcta instalación y mantenimiento de la pieza, contribuirá en gran medida a una mayor vida útil del elevallunas.

EN - Maintenance

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.

The window channels (A) should be treated with dust graphite.

Proper installation and maintenance of the part will help extend the life of the window regulator.

FR - Entretien

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) soient bien positionnés, propres et en bon état.

En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) de la graphite en poudre.

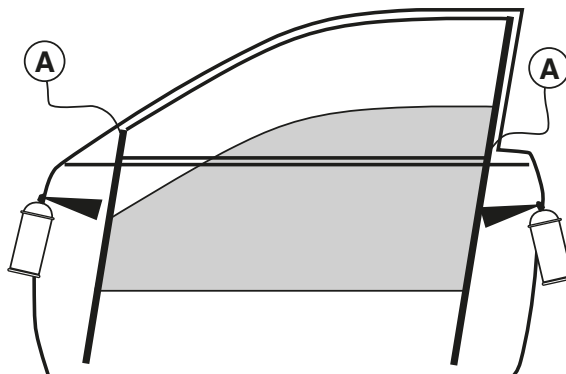
Une installation et un entretien approprié rallonge la vie de votre pièce de remplacement.

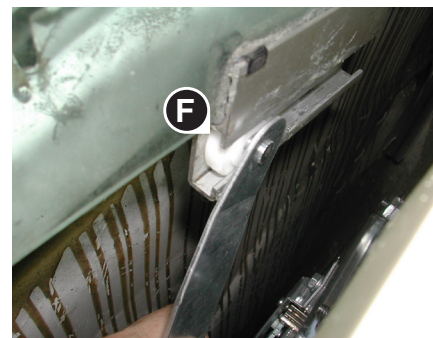
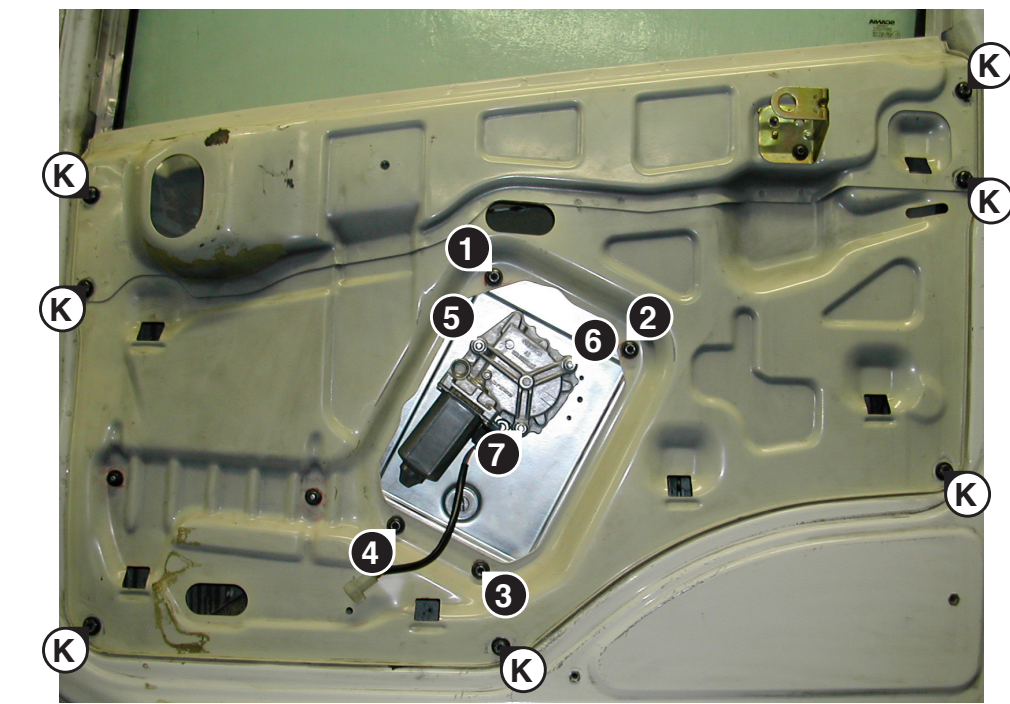
PT - Manutenção

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.

Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

A instalação e manutenção adequadas da peça ajudarão a prolongar a vida útil do elevador de vidro.





ES - Instrucciones de Montaje

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmontar con cuidado el panel de revestimiento.
- Retirar el motor quitando los tornillos 5, 6 y 7.
- Desenganchar el cristal del elevavinas en el punto F.
- Retirar el panel de la puerta quitando los tornillos de fijación K.
- Retirar el viejo elevavinas en los puntos 1, 2, 3 y 4.
- Fijar el bloque del motor en los puntos 1, 2, 3 y 4.
- Fijar el motor en los puntos 5, 6 y 7.
- Montar las guías de ajuste en el punto R y la abrazadera de fijación al vidrio en el punto F.
- Volver a montar el panel de la puerta y fijarlo con los tornillos K.
- En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita confort consultando el manual de uso y mantenimiento.
- Verificar el funcionamiento general. Colocar nuevamente el panel de revestimiento de la puerta.

Gracias por su confianza

EN - Fitting Instructions

To install the window regulator:

- Disassemble the door trim casing.
- Remove the ratio motor by removing the screws 5, 6 and 7.
- Release the glass from the window regulator mechanism at points F.
- Remove the door panel by releasing the fixing screws K.
- Release the old window regulator mechanism at points 1, 2, 3 and 4.
- Attach the motor block at points 1, 2, 3 and 4.
- Secure the ratio motor at points 5, 6 and 7.
- Attach the guide of regulation at point R and the fixation rail at point F.
- Reassemble the door panel and attach it with the screws K.
- If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
- Check overall functioning; reassemble the door trim casing.

Thank you for trust.

FR - Instructions de Montage

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de revêtement.
- Enlever le moteur en retirant les vis 5, 6 et 7.
- Décrocher la vitre du mécanisme au travers des points F.
- Enlever le panneau portière en retirant les vis de fixation K.
- Retirer l'ancien mécanisme en agissant sur les points 1, 2, 3 et 4.
- Fixer le bloc moteur aux points 1, 2, 3 et 4.
- Fixer le moteur aux points 5, 6 et 7.
- Accrocher le guide de réglage au point R et le bras de fixation au point F.
- Remonter le panneau de la portière et le fixer à l'aide des vis K.
- Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Confort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de revêtement de la porte.

Merci pour votre confiance.

PT - Instruções para a Montagem

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel de revestimento.
- Remover o motorredutor retirando os parafusos 5, 6 e 7.
- Desengatar o vidro do mecanismo levantador de vidro através dos pontos F.
- Remover o painel da porta retirando os parafusos de fixação K.
- Remover o antigo mecanismo levantador de vidro agindo nos pontos 1, 2, 3 e 4.
- Fixar o bloco do motor nos pontos 1, 2, 3 e 4.
- Fixar o motorredutor nos pontos 5, 6 e 7.
- Engatar a guia de regulação ao ponto R e ao gancho de fixação ao vidro no ponto F.
- Remontar o painel da porta e fixá-lo com os parafusos K.
- No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.
- Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta.

Obrigado por sua confiança.